



*SOCIEDAD DE  
CONCIERTOS  
ALICANTE*

*Con la colaboración de:*

CONSELLERIA DE CULTURA  
EDUCACION Y CIENCIA

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL  
DE ALICANTE

CAJA DE AHORROS DE ALICANTE Y MURCIA

**SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE**

CICLO XVI  
CURSO 1984-85

CONCIERTO NÚM. 243  
XVIII EN CICLO

CONCIERTO POR LA

**ORQUESTA BACH-COLLEGIUM  
y CORO DE CÁMARA  
DE COLONIA**

Director: PETER NEUMANN

**Año Europeo de la Música**

**TEATRO PRINCIPAL**

**Lunes, 25 de marzo  
8.15 de la tarde**

**ALICANTE, 1985**

## **KOLNER KAMMERCHOR** (Coro de Cámara de Colonia)

**E**L Coro de Cámara de Colonia fue fundado por Peter Neumann en 1970. El número de sus componentes varía, siempre dependiendo de la obra a interpretar, pudiendo estar formado de 25 a 45 cantantes. Sus grabaciones de los «Madrigales» de Monteverdi y de la «La Pasión según San Juan» de Juan Sebastian Bach les lanzaron artísticamente por todo el mundo, abriéndoles las puertas de las principales salas de conciertos internacionales.

A parte de los numerosos premios obtenidos tanto nacionales como extranjeros, el coro de Cámara de Colonia actúa con asiduidad en los grandes Festivales Europeos y en diversas giras de conciertos por nuestro continente. Está considerado por la crítica especializada y por el público como uno de los mejores de Alemania Federal.

Se presenta en nuestro país por vez primera con «La Pasión según San Mateo» de Juan Sebastian Bach coincidiendo con el tricentenario de este compositor.

## **PETER NEUMANN**

**N**ACIÓ en Karlsruhe y estudió en el Conservatorio de esta ciudad con los profesores Michael Schneider, Gaston Litaize, Klaus Martin Ziegler y Eugen Szenker.

Es catedrático de órgano en la Academia Superior de Música de Colonia. Desde la creación del Coro de Cámara de Colonia su fama ha ido incrementándose internacionalmente, y en la actualidad está considerado como un «Gran Maestro» en la dirección de Coros. Compagina la dirección del Coro de Cámara de Colonia con la misma actividad con el Coro Karthäuser, de esta ciudad alemana. Se le considera un especialista en obras de Monteverdi y de Juan Sebastián Bach.



# PROGRAMA

La Pasión según San Mateo ..... J.S. Bach

soprano: Johanna KOSLOWSKY  
alto: Monika MOLDEN HAUER  
tenor: Christoph PREGARDIEN  
bajo: Johannes-Christohp HAPPEL  
barítono: Dirk SCHORTEMEIER

## BACH, Johan Sebastian (1685-1750)

### Pasión según San Mateo

La Biblia ha constituido un foco permanente de inspiración para los grandes compositores. La lista de obras sería interminable pero queremos señalar las más importantes que servirán para darnos una idea de la atracción que las Sagradas Escrituras han supuesto para compositores de muy diferente talante y época. La enumeración no podría dejar de incluir las siguientes: Haendel, Oratorios; J.S. Bach, Pasiones; Mozart, «Betulia liberata» y «David Penitente»; Haydn, «La creación»; Beethoven, «Cristo en el monte de los Olivos»; Schubert, «Lazarus»; Mendelssohn, «Elías» y «Paulus»; Berlioz «La infancia de Cristo»; Saint Saens «Sansón y Dalila»; Wagner «El Agappe de los apóstoles»; Brahms, «Requiem Alemán»; R. Strauss, «Salomé»; Martinu, «La profecía de Isaías»; Penderecky, «La Pasión según San Lucas».

La forma pasión como gran cantata —oratorio de pasión— fue establecida por Schutz en sus tres pasiones (según San Mateo, San Juan y San Lucas, 1665-1666). El modelo establecido por Schutz fue seguido por numerosos músicos en Alemania durante el siglo XVIII: Keiser (1715), Haendel (1716), Telemann (cuarenta y cuatro pasiones entre 1722 y 1767) y Johan Sebastian Bach (San Juan 1723 y San Mateo 1729). Desde la muerte de J.S. Bach hasta 1968 el género ha pasado una época de clara decadencia en la que algunos autores han escrito pasiones pero sin gran valor musical: C.P.E. Bach (dos pasiones), Graun (cuatro pasiones) y Dupuis, Perosi y Georges una cada uno. 1968 supone un importantísimo punto de inflexión: el polaco Krystof Penderecky compone su «Pasión según San Lucas», una obra absolutamente excepcional una de las cumbres de la historia de la música, la espiritualidad pura, la trascendencia, la religiosidad íntima, «La Pasión» en el sentido estricto de la palabra.

Algunos musicólogos estiman que J.S. Bach escribió varias pasiones que se han perdido. Lo seguro es que hoy conocemos dos: según San Juan y según San Mateo. La segunda suele ser considerada por los críticos como mejor que la primera y es desde luego mucho más conocida. Es muy posible que en la distinta valoración que tienen estas dos obras influya la diferente redacción de los Evangelios y la mayor identificación de J.S. Bach con el texto de Mateo. El Evangelio de Mateo es poco objetivo y carece de rigor intelectual, pero quizás por estos mismos caracteres presenta unas mayores posibilidades de cara a la realización con su texto de una obra dramática. Sirva de ejemplo para nuestra tesis la distinta redacción que presenta los

Evangelios en torno a lo ocurrido inmediatamente después de la Muerte de Jesús. San Mateo dice: «la cortina del templo se rasgó, se hendieron las rocas, se abrieron los monumentos, los cuerpos de los santos resucitaron y se aparecieron a la gente y hubo un gran terremoto ante lo que todos decían verdaderamente este era el hijo de Dios». San Lucas sólo dedica dos líneas al tema, dice: «Las tinieblas cubrieron toda la tierra hasta la hora nona, oscureció el sol y el velo del templo se rasgó por medio». San Marcos sólo dice: «Y el velo del templo se partió en dos partes de arriba a bajo». San Juan no dice absolutamente nada, Jesús muere pero no ocurre nada especial ni al momento ni después de su muerte.

Realmente es muy extraño que si hubo un terremoto y salieron los santos de sus sepulcros sólo lo mencione uno de los cuatro. Algo similar ocurre en el tratamiento de la ascensión que sólo es mencionada por dos de los evangelistas. No es evidentemente objeto de este comentario las dudas que surgen de las contradicciones reseñadas pero nos interesaba dejar constancia de los caracteres especiales que presenta el evangelio de Mateo. J.S. Bach lo estudió con gran detenimiento. La recitación palabra por palabra de la Pasión fue su punto de partida, luego el poeta Picander redactó un texto en el que el compositor introdujo algunas correcciones.

Las formas de presentación musical del texto que utiliza Bach son el recitativo seco, el arioso y el eco. El evangelista (tenor) canta las partes narrativas con un simple acompañamiento y participa intensamente de las diferentes fases de su recitación elevándose desde un tono objetivo de narración a un encendido apasionamiento. Los recitativos de los personajes que toman la palabra (Pedro, Pilatos, Judas, etc.), sólo se diferencian por el carácter y el registro de la voz y son estilísticamente semejantes al papel del evangelista. Las palabras de Jesús, sostenidas por la cuerda con una solemnidad inaudita, son claramente destacadas por Bach. Las intervenciones del pueblo, del sumo sacerdote y de los escuderos están confiadas al coro.

Nos hallamos ante una obra realmente excepcional. Bach parecía tener especial aprecio por ella ya que la volvió a dirigir en varias ocasiones después de su estreno. Tras la muerte de Bach la Pasión según San Mateo cae en el olvido siendo redescubierta en un concierto celebrado en 1829 que fue dirigido por Félix Mendelssohn. Desde entonces entusiasmo a públicos de todo el mundo.

Uno de los puntos más conflictivos, que presenta la que quizá sea la obra más genial de Bach es su significación religiosa.



Frecuentemente se suelen encontrar frases del siguiente tenor: «la audición según San Mateo se debería celebrar como si se tratase de un auténtico oficio religioso», «es una obra *inigualable*», «el techo marcado es insuperable que una obra pagana alcance estas cotas, la música religiosa es absolutamente superior», «el misticismo de la pasión», etc., etc.

No podemos mostrarnos de acuerdo con estos exclusivismos apriorísticos ni con una pseudometafísica de ignorantes. Quienes suscriben las citadas afirmaciones ignoran en realidad cuál es la esencia de la música «*what the music is about*». No se puede partir de una catalogación pagano versus religioso, lo inmanente siempre es la espiritualidad, la trascendencia. Lo espiritual está presente en toda gran obra musical, no se puede contraponer una sinfonía de Bruckner como pagana a la pasión de San Mateo como religiosa, ambas obras desde perspectivas distintas vienen a coincidir en una idea común. Parsifal puede ser considerado por quienes defienden la citada dualidad empírica como una ópera pagana, sin embargo es de una religiosidad y espiritualidad sobrecogedoras, es la historia de la redención de la humanidad, la salvación del hombre por el hombre, Nietzsche lo comprendió y abandonó a Wagner. A veces nos da la impresión de que los que hablan de la religiosidad de la pasión según San Mateo de Bach contraponiéndola con el paganismo musical no saben lo que es la verdadera religiosidad, no entienden «*What the music is about*». No es un problema de afinidad es un problema de esencia.

El exclusivismo apriorístico que comportan las afirmaciones defensoras del carácter *inigualable* de la pasión de Bach es claramente censurable. ¿Qué regla existencial determina que no se pueda componer algo semejante en el futuro? La pasión según San Lucas de Penderecky tiene un extraordinario sentido religioso y nos lleva a grandes sufrimientos con su audición. ¿Por qué debe esa pasión ser considerada inferior a la pasión según San Mateo de Bach? Son simplemente obras distintas separadas por más de dos siglos de existencia.

No se trata de caer en un subjetivismo particularista sino que precisamente las afirmaciones anteriores las hacemos desde una perspectiva objetivadora y generalizadora. Quizás podamos afirmar que J. S. Bach es superior a Telemann, que las sinfonías de Beethoven son mejores que las de Mendelssohn y que Mahler es más músico que Zemlisky pero cómo podríamos decir que Bach es superior a Beethoven y Mahler o que éstos son superiores a aquél. No son ni superiores ni inferiores, son distintos. Son tres grandes de la música. Hoy escucharemos la obra cumbre de uno de ellos.



## SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

PROXIMO CONCIERTO

5 de Abril de 1985 - Teatro Principal

Recital de canto por **CHRISTA LEDWIG**  
al piano **EDELMIRO ARNALTES**

CURSO 1984/1985

### AVANCE PROGRAMACION

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 30 de Abril 1985   | Concierto por el <b>DUO LABEQUE</b>                                    |
| 16 de Mayo de 1985 | Conferencia recital de percusión por <b>ENRIQUE LLACER</b> («Regoli»)  |
| 21 de Mayo 1985    | Recital de piano por <b>JOAQUIN ACHUCARRO</b>                          |
| 27 de Mayo de 1985 | Recital de canto por <b>NELLA ANFUSO</b><br>al piano <b>JAMES GRAY</b> |
| 4 de Junio 1985    | Concierto por la <b>ORQUESTA NACIONAL DE LYON</b>                      |

Depósito Legal: A. 161 - 1985



**Caja de Ahorros de Alicante y Murcia**  
Obras Sociales

**Exposición:**

**CERVANTES,  
cuatro siglos  
en la  
Literatura Universal**

Ciclo de conferencias

**«ENTRE LA TRADICION CULTA  
Y POPULAR»**

**Inauguración: 18 de Marzo 1985**

**Sala de Exposiciones**

caja de cultura



**Ramón y Cajal, 5  
ALICANTE**